

Luk

Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,
পরে আর এগুলির নিয়োগ-করলেন -সেই প্রভু আরও অন্য সত্তরজন দুই
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#) [G1417](#)
- καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
ও পাঠালেন তাদের প্রত্যেকে দুই দুই সামনে মুখের তাঁর -দিকে প্রতিটি
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#)
- πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
নগরে ও স্থানে যেখানে করতে-যাচ্ছিলেন তিনি আসতে
[G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

এরপর প্রভু আরও বাহাত্তর জন লোককে মনোনীত করলেন। তিনি নিজে যে সমস্ত নগরে ও যে সমস্ত জায়গায় যাবেন বলে ঠিক করেছিলেন, সেই সব জায়গায় তাঁদের দুজন দুজন করে পাঠিয়ে দিলেন।

- 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δὲ ἔργαται
বলছিলেন আর -প্রতি তাদের -সেই একদিকে শস্য অনেক -সেই কিন্তু কর্মীরা
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2040](#)
- ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἔργατας ἐκβάλῃ εἰς
অল্প প্রার্থনা-কর অতএব -এর প্রভুর -এর শস্যের যেন কর্মীদের পাঠান -দিকে
[G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G2040](#) [G1544](#) [G1519](#)
- τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
-সেই শস্যে তাঁর
[G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “শস্য প্রচুর হয়েছে, কিন্তু তা কাটার জন্য মজুরের সংখ্যা অল্প, তাই শস্যের যিনি মালিক তাঁর কাছে প্রার্থনা কর, যেন তিনি তাঁর ফসল কাটার জন্য মজুর পাঠান।

- 3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
যাও দেখ পাঠাচ্ছি তোমাদের যেমন মেষশাবকদের -মধ্যে মাঝে নেকড়েদের
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

“যাও! আর মনে রেখো, নেকড়ে বাঘের মধ্যে ভেড়ার মতোই আমি তোমাদের পাঠাচ্ছি।

- 4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
না বহু-কর টাকার-থলি না থলি না জুতা ও কাউকে-না -অনুসারে
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2596](#)
- τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
-সেই পথে অভিবাদন-কর
[G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

তোমরা টাকার বটুয়া, থলি বা জুতো সঙ্গে নিও না এবং পথের মধ্যে কাউকে শুভেচ্ছা জানিও না।

- 5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη τῷ οἴκῳ
-মধ্যে যে কিন্তু কোনো প্রবেশ-কর গৃহে প্রথমে বল শান্তি -সেই গৃহের
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#) [G3588](#) [G3624](#)

τούτῳ.

এই

[G3778](#)

যে বাড়িতে তোমরা প্রবেশ করবে সেখানে প্রথমে বলবে, 'এই গৃহে শান্তি হোক!'

6	καὶ	ἐὰν	ἐκεῖ	ἢ	υἱὸς	εἰρήνης,	ἐπαναπαρήσεται	ἐπ’	αὐτὸν	ἢ	εἰρήνη
	ও	যদি	সেখানে	থাকে	পুত্র	শান্তির	বিশ্রাম-করবে	-উপরে	তার	-সেই	শান্তি
	G2532	G1437	G1563	G1510	G5207	G1515	G1879	G1909	G0846	G3588	G1515
	ὕμῶν;	εἰ	δὲ	μή γε,	ἐφ’	ὕμᾶς	ἀνακάμψει.				
	তোমাদের	যদি	কিন্তু	না-হয়	-উপরে	তোমাদের	ফিরে-আসবে				
	G4771	G1487	G1161	G1490	G1909	G4771	G0344				

সেখানে যদি শান্তির পাত্র কেউ থাকে, তবে তোমাদের শান্তি তার সহবর্তী হবে। কিন্তু যদি সেরকম কেউ না থাকে, তাহলে তোমাদের শান্তি তোমাদের কাছে ফিরে আসবে।

7	ἐν	αὐτῇ	δὲ	τῇ	οἰκίᾳ	μένετε,	ἐσθίοντες	καὶ	πίνοντες	τὰ	παρ’	αὐτῶν;
	-মধ্যে	সেই	আর	-সেই	গৃহে	থাক	খেতে	ও	পান-করতে	-সেই	থেকে	তাদের
	G1722	G0846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532	G4095	G3588	G3844	G0846
	ἄξιός	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.	μὴ	μεταβαίετε	ἐξ	οἰκίας	
	যোগ্য	কারণ	-সেই	কর্মী	-এর	মজুরির	তার	না	স্থানান্তর-কর	থেকে	গৃহের	
	G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G3408	G0846	G3361	G3327	G1537	G3614	
	εἰς	οἰκίαν.										
	-দিকে	গৃহে										
	G1519	G3614										

যে বাড়িতে যাবে সেখানেই থেকে, আর তারা যা খেতে দেয় তাই খেও, কারণ যে কাজ করে সে বেতন পাবার যোগ্য। এ বাড়ি সে বাড়ি করে ঘুরে বেড়িও না।

8	καὶ	εἰς	ἣν	ἄν	πόλιν	εἰσέρχησθε,	καὶ	δέχωνται	ὕμᾶς,	ἐσθίετε	τὰ	
	ও	-মধ্যে	যে	কোনো	নগরে	প্রবেশ-কর	ও	গ্রহণ-করে	তোমাদের	খাও	-সেই	
	G2532	G1519	G3739	G0302	G4172	G1525	G2532	G1209	G4771	G2068	G3588	
	παρατιθέμενα	ὕμῖν.										
	পরিবেশিত	তোমাদের										
	G3908	G4771										

"তোমরা যখন কোন নগরে প্রবেশ করবে তখন সেই নগরের লোকেরা যদি তোমাদের স্বাগত জানায়, তবে সেখানকার লোকেরা তোমাদের সামনে যা কিছু ধরে, তা খেও।

9	καὶ	θεραπεύετε	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	ἀσθενεῖς,	καὶ	λέγετε	αὐτοῖς,	Ἕγγικεν		
	ও	সুস্থ-কর	-সেই	-মধ্যে	তাতে	অসুস্থদের	ও	বল	তাদের	কাছে-এসেছে		
	G2532	G2323	G3588	G1722	G0846	G0772	G2532	G3004	G0846	G1448		
	ἐφ’	ὕμᾶς	ἢ	βασίλειᾳ	τοῦ	Θεοῦ.						
	-উপরে	তোমাদের	-সেই	রাজ্য	-এর	ঈশ্বরের						
	G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316						

সেই নগরের রোগীদের সুস্থ করো ও সেখানকার লোকদের বলা, 'ঈশ্বরের রাজ্য তোমাদের কাছে এসে পড়েছে'

10	εἰς	ἣν	δ’	ἄν	πόλιν	εἰσέλθητε,	καὶ	μὴ	δέχωνται	ὕμᾶς,	ἐξελθόντες	
	-মধ্যে	যে	কিন্তু	কোনো	নগরে	প্রবেশ-কর	ও	না	গ্রহণ-করে	তোমাদের	বের-হয়ে	
	G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G1525	G2532	G3361	G1209	G4771	G1831	
	εἰς	τὰς	πλατείας	αὐτῆς,	εἶπατε,							
	-দিকে	-সেই	রাস্তাগুলিতে	তার	বল							
	G1519	G3588	G4113	G0846	G3004							

"তোমরা কোন নগরে প্রবেশ করলে যদি সেই নগরের লোকেরা তোমাদের স্বাগত না জানায়, তবে সেখানকার রাস্তায় বেরিয়ে এসে তোমরা বোল,

- 11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν
 আরও -সেই ধুলো -সেই লেগে-থাকা আমাদের থেকে -সেই নগরের তোমাদের
[G2532](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G2853](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4771](#)
- εἰς τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκειτε, ὅτι ἤγγικεν
 -বিরুদ্ধে -সেই পায়ে মুছে-ফেলছি তোমাদের তবু এটা জেনে-রাখ যে কাছে-এসেছে
[G1519](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0631](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1448](#)
- ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 -সেই রাজ্য -এর ঈশ্বরের
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

‘এমনকি তোমাদের নগরের যে ধুলো আমাদের পায়ে লেগেছে তা আমরা তোমাদের বিরুদ্ধে বেড়ে ফেললাম; তবে একথা জেনে রেখো যে ঈশ্বরের রাজ্য তোমাদের কাছে এসে গেছে।’

- 12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται ἢ
 বলছি তোমাদের যে সদোমের-জন্য -মধ্যে -সেই দিনে সেই সস্বীয়তর হবে চেয়ে
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0414](#) [G1510](#) [G2228](#)
- τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 -সেই নগরের-জন্য সেই
[G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

আমি তোমাদের বলছি, সেই দিন এই নগরের থেকে সদোমের লোকদের অবস্থা অনেক বেশী সস্বীয় হবে।

- 13 Οὐαί σοι, Χοραζὶν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδᾶ! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
 ধিক্ তোমাকে খোরাজিন ধিক্ তোমাকে বৈৎসৈদা কারণ যদি -মধ্যে সোরে ও
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#) [G2532](#)
- Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
 সীদোনে হত -সেই শক্তিশালী-কাজগুলি -সেই ঘটিত -মধ্যে তোমাদের আগেই কোনো
[G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#) [G0302](#)
- ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
 -মধ্যে চটে ও ছাইয়ে বসে মন-ফিরাত
[G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G2521](#) [G3340](#)

“কোরাসীন ধিক্ তোমাকে! বৈৎসৈদা ধিক্ তোমাকে! তোমাদের মধ্যে যে সব অলৌকিক কাজ করা হয়েছে তা যদি সোরে ও সীদোনে করা হত, তবে সেখানকার লোকেরা অনেক আগেই চটের বস্ত্র পরে মাথায় ভস্ম ছিটিয়ে অনুতাপ করতে বসত।

- 14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ
 তবু সোরের-জন্য ও সীদোনের-জন্য সস্বীয়তর হবে -মধ্যে -সেই বিচারে চেয়ে
[G4133](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2228](#)
- ὑμῖν.
 তোমাদের-জন্য
[G4771](#)

যাইহোক, বিচারের দিনে সোর সীদোনের অবস্থা বরং তোমাদের চেয়ে অনেক সস্বীয় হবে।

- 15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ἄδου
 ও তুমি কফরনাহুম কি পর্যন্ত স্বর্গের উন্নত-হবে পর্যন্ত -এর নরকের
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0086](#)
- καταβήσῃ.
 নামবে
[G2597](#)

তুমি কফরনাহুম! তুমি কি স্বর্গ পর্যন্ত উন্নীত হবে? না! তোমাকে নরক পর্যন্ত নামানো যাবে!

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ
 -সেই শোনে তোমাদের আমার শোনে ও -সেই প্রত্যাখ্যান-করে তোমাদের আমাকে
[G3588](#) [G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0114](#) [G4771](#) [G1473](#)
 ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
 প্রত্যাখ্যান-করে -সেই কিন্তু আমাকে প্রত্যাখ্যান-করে প্রত্যাখ্যান-করে -সেই পাঠানো-একজনকে আমাকে
[G0114](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0114](#) [G0114](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

“যাঁরা তোমাদের কথা শোনে, তারা আমারই কথা শোনে; আর যাঁরা তোমাদের অগ্রাহ্য করে, তারা আমাকেই অগ্রাহ্য করে। যাঁরা আমাকে অগ্রাহ্য করে, তারা যিনি আমাকে পাঠিয়েছেন তাঁকেই অগ্রাহ্য করে।”

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
 ফিরে-এলেন আর -সেই সত্তরজন দুই -সাথে আনন্দের বলে প্রভু আরও
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)
 τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
 -সেই ভূতরা বশ্যতা-হয় আমাদের -মধ্যে -সেই নামে তোমার
[G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

এরপর সেই বাহাত্তরজন আনন্দের সঙ্গে ফিরে এসে বললেন, “প্রভু, আপনার নামে এমন কি ভূতরাও আমাদের বশ্যতা স্বীকার করে!”

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουσιν τὸν Σατανᾶν ὡς ἄστραπην ἐκ τοῦ
 বললেন আর তাদের দেখছিলাম -সেই শয়তানকে যেমন বিদ্যুৎ থেকে -সেই
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#) [G1537](#) [G3588](#)
 οὐρανοῦ πεσόντα.
 স্বর্গের পতিত
[G3772](#) [G4098](#)

তখন যীশু তাঁদের বললেন, “আমি শয়তানকে বিদ্যুৎ বলকের মতো আকাশ থেকে পড়তে দেখলাম।”

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ
 দেখ দিয়েছি তোমাদের -সেই কর্তৃত্ব -এর দলিত-করতে -উপরে সাপদের ও
[G3708](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3961](#) [G1883](#) [G3789](#) [G2532](#)
 σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς
 বিছাদের ও -উপরে সমস্ত -সেই শক্তি -এর শত্রুর ও কিছুই-না তোমাদের
[G4651](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4771](#)
 οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
 না না ক্ষতি-করবে
[G3756](#) [G3361](#) [G0091](#)

শোন! সাপ ও বিছেকে পায়ে দলবার ক্ষমতা আমি তোমাদের দিয়েছি; আর তোমাদের শত্রুর সমস্ত শক্তির ওপরে ক্ষমতাও আমি তোমাদের দিয়েছি; কোন কিছুই তোমাদের ক্ষতি করতে পারবে না।

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
 তবু -মধ্যে এতে না আনন্দ-কর যে -সেই আত্মারা তোমাদের বশ্যতা-হয়
[G4133](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G5293](#)
 χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγγράπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 আনন্দ-কর কিন্তু যে -সেই নামগুলি তোমাদের লেখা-আছে -মধ্যে -সেই স্বর্গগুলিতে
[G5463](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1449](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

তবু আত্মারা যে তোমাদের বশীভূত হয়, এ জেনে আনন্দ করো না; কিন্তু স্বর্গে তোমাদের নাম লেখা হয়েছে বলে আনন্দ কর।”

- 21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
 -মধ্যে সেই -সেই ঘন্টায় উল্লাস-করলেন -মধ্যে -সেই আত্মায় -সেই পবিত্র ও
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0021](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
- εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
 বললেন ধন্যবাদ-দিচ্ছি তোমাকে পিতা প্রভু -এর স্বর্গের ও -এর পৃথিবীর যে
[G3004](#) [G1843](#) [G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#)
- ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιόις;
 লুকিয়েছিলে এগুলি থেকে জ্ঞানীদের ও বুদ্ধিমানদের ও প্রকাশ-করেছিলে সেগুলি শিশুদের
[G0613](#) [G3778](#) [G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#) [G0846](#) [G3516](#)
- ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
 হ্যাঁ -সেই পিতা কারণ এরূপ সন্তোষ হল সামনে তোমার
[G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

ঠিক সেই মুহুর্তে পবিত্র আত্মার আনন্দে পূর্ণ হয়ে যীশু বললেন, “পিতা, আমি তোমার প্রশংসা করি, কারণ স্বর্গ ও পৃথিবীর প্রভু, তুমি এসব বিষয় জ্ঞানীশুণী ও বুদ্ধিমান লোকদের কাছে গোপন রেখে শিশুদের কাছে প্রকাশ করেছা হ্যাঁ, পিতা, এতেই তোমার আনন্দ।”

- 22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐδείς γινώσκει τίς
 সবকিছু আমাকে সমর্পিত-হয়েছে দ্বারা -এর পিতার আমার ও কেউ-না জানে কে
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1097](#) [G5101](#)
- ἐστὶν ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστὶν ὁ Πατήρ, εἰ
 হু -সেই পুত্র যদি না -সেই পিতা ও কে হু -সেই পিতা যদি
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1487](#)
- μὴ ὁ Υἱός, καὶ ὧς ἐὰν βούληται ὁ Υἱός ἀποκαλύψαι.
 না -সেই পুত্র ও যাকে যদি ইচ্ছা-করেন -সেই পুত্র প্রকাশ-করতে
[G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

“আমার পিতা আমায় সবই দিয়েছেন। পিতা ছাড়া আর কেউ জানে না পুত্র কে, আমার পুত্র ছাড়া আর কেউ জানে না পিতা কে। এছাড়া পুত্র যার কাছে পিতাকে প্রকাশ করতে ইচ্ছা করেন, কেবল সে-ই জানে।”

- 23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ’ ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
 ও ঘুরে -প্রতি -সেই শিষ্যদের -অনুসারে একাকী বললেন ধন্য -সেই
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3107](#) [G3588](#)
- ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
 চোখগুলি -সেই দেখে যা দেখছ
[G3788](#) [G3588](#) [G0991](#) [G3739](#) [G0991](#)

এরপর শিষ্যদের দিকে ফিরে তিনি একান্তে তাঁদের বললেন, “তোমরা যা দেখছ, যে চোখ তা দেখতে পায় তা ধন্য!

- 24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφητῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
 বলছি কারণ তোমাদের যে অনেক ভাববাদীরা ও রাজারা চেয়েছিলেন দেখতে যা
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2309](#) [G3708](#) [G3739](#)
- ὕμεις βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
 তোমরা দেখছ ও না দেখেছিলেন ও শুনতে যা শুনছ ও না
[G4771](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἤκουσαν.
 শুনেছিলেন
[G0191](#)

কারণ আমি তোমাদের বলছি, তোমরা যা দেখছ, অনেক ভাববাদী ও রাজা তা দেখার ইচ্ছা করলেও তা দেখতে পান নি; তোমরা যা শুনছ, তা শোনার ইচ্ছা করলেও তাঁরা তা শুনতে পান নি।”

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
 ও দেখ ব্যবস্থাবিদ কেউ উঠলেন পরীক্ষা-করতে তাঁকে বলে গুরু কী
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω?
 করে জীবন অনন্ত উত্তরাধিকার-করব
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| এরপর একজন ব্যবস্থার শিক্ষক যীশুকে পরীক্ষার ছলে জিজ্ঞাসা করল, “গুরু, অনন্ত জীবন লাভ করার জন্য আমায় কি করতে হবে?”

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτὸν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
 -সেই আর বললেন -প্রতি তার -মধ্যে -সেই ব্যবস্থায় কী লেখা-আছে কীভাবে
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#) [G4459](#)

ἀναγινώσκεις?
 পড়ছ
[G0314](#)

| যীশু তাকে বললেন, “বিধি-ব্যবস্থায় এ বিষয়ে কি লেখা আছে? সেখানে তুমি কি পড়েছ?”

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεὸν σου, ἐξ ὅλης
 -সেই আর উত্তর-দিয়ে বলল প্রেম-করবে প্রভুকে -সেই ঈশ্বরকে তোমার থেকে সমস্ত
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#)

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
 -এর হৃদয়ের তোমার ও -মধ্যে সমস্ত -সেই প্রাণে তোমার ও -মধ্যে সমস্ত -সেই
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου
 শক্তিতে তোমার ও -মধ্যে সমস্ত -সেই মনে তোমার ও -সেই প্রতিবেশীকে তোমার
[G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)

ὡς σεαυτόν.
 যেমন নিজেকে
[G5613](#) [G4572](#)

| সে জবাব দিল, “তোমার সমস্ত অন্তর, মন, প্রাণ ও শক্তি দিয়ে অবশ্যই তোমার প্রভু ঈশ্বরকে ভালবাসো।” আর ‘তোমার প্রতিবেশীকে নিজের মতো ভালবাসো।”

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὁρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
 বললেন আর তাকে সঠিকভাবে উত্তর-দিলে এটা কর ও বাঁচবে
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

| তখন যীশু তাকে বললেন, “তুমি ঠিক উত্তরই দিয়েছ; ঐ সবই কর, তাহলে অনন্ত জীবন লাভ করবে।”

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
 -সেই কিন্তু চেয়ে নির্দোষ-প্রমাণ-করতে নিজেকে বলল -প্রতি -সেই যীশুর ও কে
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἐστίν μου πλησίον?
 হু আমার প্রতিবেশী
[G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

| কিন্তু সে নিজেকে ধার্মিক দেখাতে চেয়ে যীশুকে জিজ্ঞেস করল, “আমার প্রতিবেশী কে?”

- 30 ὑπολαβών, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
 গ্রহণ-করে আর -সেই যীশু বললেন মানুষ কেউ নামছিল থেকে
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)
- Ἰερουσαλήμ εἰς Ἱεριχὺ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες
 জেরুশালেমের -দিকে যিরীহোর ও দস্যুদের-মধ্যে পড়ল যারা আরও বস্ত্রহরণ-করে
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#)
- αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπήλθον, ἀφέντες ἡμιθανή.
 তাকে ও আঘাত লাগিয়ে চল-গেল ছেড়ে অর্ধমৃত
[G0846](#) [G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

এর উত্তরে যীশু বললেন, “একজন লোক জেরুশালেম থেকে যিরীহোর দিকে নেমে যাচ্ছিল, পথে সে ডাকাতির হাতে ধরা পড়ল। তারা লোকটির জামা কাপড় খুলে নিয়ে তাকে মারধোর করে আধমরা অবস্থায় সেখানে ফেলে রেখে চলে গেল।

- 31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερέυς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
 -অনুসারে সম্পাতের আর যাজক কেউ নামছিল -মধ্যে -সেই পথে সেই ও
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#) [G2532](#)
- ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν;
 দেখে তাকে পাশ-কেটে-গেল
[G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

“ঘটনাক্রমে সেই পথে দিয়ে একজন ইহুদী যাজক যাচ্ছিল, যাজক তাকে দেখতে পেয়ে পথের অন্য ধার দিয়ে চলে গেল।

- 32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
 একইভাবে আর আরও লেবীয় হয়ে -অনুসারে -সেই স্থানে এসে ও দেখে
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἀντιπαρήλθεν.
 পাশ-কেটে-গেল
[G0492](#)

সেই পথে এরপর একজন লেবীয় এলা তাকে দেখে সেও পথের অন্য ধার দিয়ে চলে গেল।

- 33 Σαμαρίτης δὲ τις ὁδούων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
 শমরীয় কিন্তু কেউ ভ্রমণ-করতে এলেন কাছে তার ও দেখে করুণা-হলেন
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4697](#)

“কিন্তু একজন শমরীয় ঐ পথে যেতে যেতে সেই লোকটির কাছাকাছি এলা লোকটিকে দেখে তার মমতা হল।

- 34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
 ও এগিয়ে-এসে বেঁধে-দিলেন -সেই ক্ষতগুলি তার ঢেলে তেল ও দ্রাক্ষারস
[G2532](#) [G4334](#) [G2611](#) [G3588](#) [G5134](#) [G0846](#) [G2022](#) [G1637](#) [G2532](#) [G3631](#)
- ἐπιβίβασας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἵδιον κτήνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
 চড়িয়ে আর তাকে -উপরে -সেই নিজের পশুর নিয়ে-গেলেন তাকে -দিকে
[G1913](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2934](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1519](#)
- πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
 সরাইখানায় ও দেখাশোনা-করলেন তার
[G3829](#) [G2532](#) [G1959](#) [G0846](#)

সে ঐ লোকটির কাছে গিয়ে তার ক্ষতস্থান দ্রাক্ষারস দিয়ে ধুয়ে তাতে তেল ঢেলে বেঁধে দিল। এরপর সেই শমরীয় লোকটিকে তার নিজের গাধার ওপর চাপিয়ে একটি সরাইখানায় নিয়ে এসে তার সেবা যত্ন করল।

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὐρίον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□, ἔδωκεν τῷ
 ও -উপরে -সেই আগামীকালে বের-করে দুটি দীনার দিলেন -সেই
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G1544](#) [G1417](#) [G1220](#) [G1325](#) [G3588](#)

πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἄν
 সরাইখানার-মালিককে ও বললেন দেখাশোনা-কর তার ও যা কিছু কোনো
[G3830](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1959](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#)

προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
 খরচ-কর আমি -মধ্যে -সেই ফিরে-আসতে আমি ফেরৎ-দেব তোমাকে
[G4325](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G1473](#) [G0591](#) [G4771](#)

পরের দিন সেই শমরীয় দুটি রৌপ্যমুদ্রা বার করে সরাইখানার মালিককে দিয়ে বলল, 'এই লোকটির যত্ন করবেন আর আপনি যদি এর চেয়ে বেশী খরচ করেন, তবে আমি ফিরে এসে আপনাকে তা শোধ করে দেব।''

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ
 কে এদের -এর তিনজনের প্রতিবেশী মনে-হয় তোমার হয়েছে -এর
[G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4139](#) [G1380](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστὰς?
 পড়ে-থাকা-একজনের -মধ্যে -সেই দস্যুদের
[G1706](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3027](#)

এখন বল, "এই তিন জনের মধ্যে সেই ডাকাত দলের হাতে পড়া লোকটির প্রকৃত প্রতিবেশী কে?"

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
 -সেই আর বলল -সেই করেছিল -সেই করুণা -সাথে তার বললেন আর তাকে
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποιεὶ ὁμοίως.
 -সেই যীশু যাও ও তুমি কর একইভাবে
[G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3668](#)

সে বলল, "যে লোকটি তার প্রতি দয়া করল।" তখন যীশু তাকে বললেন, "সে যেমন করল, যাও তুমি গিয়ে তেমন করা।"

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοῦ, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινὰ; γυνὴ
 -মধ্যে আর -সেই যেতে তাদের তিনি প্রবেশ-করলেন -মধ্যে গ্রামে কোনো মহিলা
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#) [G1135](#)

δὲ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν Πεῖς τὴν οἰκίαν□.
 আর কেউ নামে মার্থা স্বাগত-জানাল তাঁকে -মধ্যে -সেই গৃহে
[G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

এরপর যীশু ও তাঁর শিষ্যরা জেরুশালেমের পথে যেতে যেতে কোন এক গ্রামে প্রবেশ করলেন। সেখানে মার্থা নামে একজন স্ত্রীলোক তাঁদের সাদর অভ্যর্থনা করলেন।

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
 ও তার ছিল বোন বলা মরিয়ম যিনি আরও বসে-থেকে কাছে
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3869](#) [G4314](#)

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
 -সেই পায়ের -এর প্রভুর শুনছিলেন -সেই বাক্য তাঁর
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

মরিয়ম নামে তাঁর একটি বোন ছিল, তিনি যীশুর পায়ের কাছে বসে তাঁর শিক্ষা শুনছিলেন।

- 40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλήν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,
 -সেই কিন্তু মার্থা ব্যস্ত-ছিলেন -বিষয়ে অনেক সেবার এগিয়ে-এসে আর বললেন
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#) [G1161](#) [G3004](#)
- Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν
 প্রভু না গুরুত্ব-দেন তোমার যে -সেই বোন আমার একা আমাকে ছেড়েছেন
[G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G3441](#) [G1473](#) [G2641](#)
- διακονεῖν? εἶπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
 সেবা-করতে বল অতএব তাকে যেন আমাকে সাহায্য-করে
[G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G4878](#)

কিন্তু খাওয়া-দাওয়ার নানা রকম আয়োজন করতে মার্থা খুবই ব্যস্ত হয়ে পড়েছিলেন। তিনি যীশুর কাছে এসে বললেন, “প্রভু, আপনি কি দেখছেন না, আমার বোন সমস্ত কাজ একা আমার ঘাড়ে ফেলে দিয়েছে? ওকে বলুন ও যেন আমায় সাহায্য করে।”

- 41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
 উত্তর-দিয়ে আর বললেন তাকে -সেই প্রভু মার্থা মার্থা চিন্তিত-হচ্ছ ও
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#) [G2532](#)
- θορυβάζῃ περὶ πολλά;
 বিচলিত-হচ্ছ -বিষয়ে অনেক
[G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

প্রভু তখন মার্থাকে বললেন, “মার্থা, মার্থা তুমি অনেক বিষয় নিয়ে বড়ই উদ্ভিগ্ন ও চিন্তিত হয়ে পড়েছ।

- 42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἡ ἑνός Μαριάμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
 অল্পের কিন্তু হয় প্রয়োজন বা একের মরিয়ম কারণ -সেই ভালো অংশ
[G3641](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5532](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3137](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3310](#)
- ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
 বেছে-নিয়েছে যা না নেওয়া-হবে তার
[G1586](#) [G3748](#) [G3756](#) [G0851](#) [G0846](#)

কিন্তু কেবলমাত্র একটা বিষয়ের প্রয়োজন আছে। আর মরিয়ম সেই উত্তম বিষয়টি মনোনীত করেছে, যা তার কাছ থেকে কখনও কেড়ে নেওয়া হবে না।”